

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

Venedikt Erofeev
Jurnalul unui psihopat

biblioteca **ideală**

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

Venedikt Erofeev

Jurnalul unui psihopat

Traducere din limba rusă
și note de Mihail Vakulovski



EDITURA
ART

Respectiv
Redactor: Teodora Terciu
Tehnoredactor: Cornel Drăghia
Machetare: Walter Weidle
Copertă: Alexandru Daș
Ilustrație copertă: Andrei Gamarț

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
EROFEEV, VENEDIKT

Jurnalul unui psihopat / Venedikt Erofeev ;
trad. de Mihail Vakulovski. - București : Art, 2010
ISBN 978-973-124-405-1

I. Vakulovski, Mihail (trad.)

821.161.1-31=135.1

Venedikt Erofeev
Zapiski psychopaty

© 2004 by Estate of Venedikt Erofeev

© Grupul Editorial ART, 2010, pentru prezenta ediție

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

JURNAL

14 octombrie 1956 – 3 ianuarie 1957

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

Jurnalul unui psihopat

14 octombrie

Stop... drăcia dracului!

Interesant, ce dobitoc...

Mă întreb cine dracu' vrea să mă sperie la ora trei...

Oare la trei?

Da, mai degrabă că da...

Hmm, la ora trei... Oare cine putea să fie... La urma urmei, e o idioțenie, drăcia dracului...

Modernism...

Modernism? Ha-ha-ha-ha-ha...

Dar, băiete dragă... ești prea vesel, așa zice... și nu e deloc momentul...

Dar la răsăritul soarelui să nu uitați că moartea, ca și viața, e minunată și că împărăția cerului...

Top... top... top... top... top...

Top... Deși... Veselia și interesul pentru romantism te părăsesc încetul cu încetul, băiete dragă...

Mdaaa... situație romantică, așa zice... nici măcar un foc... întuneric... e întuneric ca-n gaura curului Antoninei Grigorievna...

Să mă mai ițesc o dată?

Hmm.
Dar de ce?

Chiar începe să-mi placă asta...

Îmi place?

Ha-ha! Ia trece-ți mâna peste față, tinere...

A-a-ha!... Î-hî-hî... dar ai transpirat, tinere... ce artistic te vei bărbieri la extremități...

— Te bucuri de răul altuia?

— E amuzant?

Dar la răsăritul soarelui să nu uitați că moartea, ca și viața, e minunată și că...

Top... top... top...

...împărăția cerului mormintelor tot mai reci...

15 octombrie

Să-mi bag pula!

alcoolul e salvarea!

Băga-mi-aș pula!

17 octombrie

„Abătut din drumul său și de aceea alungat de la universitate, de aceea ieșit din minți...”

Isteața de Grigorievna...

...o pulă de cal în dinții ei...

Respect pe 18 octombrie ărți

Să înghițim etica!
S-o sfâșiem cu dinți de cal!
S-o înecăm în bezna stomacurilor noastre și s-o
umplem de scârbă cu sucurile gastrice!
Să-i turnăm și esență amară de ardei iute!!
Aha-ha-ha-ha-ha-ha-ha!!!

19 octombrie

Șase sute? Hmm. Șase sute... Asta-i limita?
Asta-i limita.
Sau poate... probabil... Iauza...

23 octombrie

Im-m-mbecilitatea cenușii iepei...

*24 octombrie*¹

18/Kirovsk

- Să ne lăsăăăm! Să ne lăsăăăm!
- Nu avem nevoie de norme!

¹ Ziua de naștere a lui Venedikt Erofeev (n. tr.).

Respect pentru... — **Avem nevoie!** Nu mai mult de 20 de rânduri

și nu mai puțin de 8!

— Să-l ia dracu' de maximum!

— Oricum Venyka o să ne ia fața!

— Fleacuri!... Să-ncepem! Păi, liniște, sau cum?...

Trebuie să ne încadrăm în cincisprezece minute!!!

Rima și ritmul sunt obligatorii! Dacă un singur rând nu se va termina cu un adjectiv, autorul va fi numit oficial cretin!

— Uraaa!!!

— Cel care va ocupa primul loc va fi numit geniu, iar cel care va ajunge pe locul șase va fi numit idiot!

— Termină! Să-ncepem! Oricum vei rămâne idiot!

— Gura, Ab'ham!

— Gata! Liniște! Am intrat deja în stare.

— Țs-s-s-s-s-s!

.....

— Gata, fraților, terminați! Au trecut cincisprezece minute!

— Încă trei minute! Să-ncheiem...

— Ajunge!!

— La mine a ieșit ceva de neînțeles, o bulangeală!

— La toți, băga-mi-aș, e un nonsens! Venyka, citește tu primul...

— Ha-a-a-i!

— Doar că, iertați-mă, a mea e prea lungă... și pentru voi va fi inaccesibilă...